



<http://www.euroschool.lu/asf>

# ACTIONS SANS FRONTIÈRES



## Bulletin d'info 2017-2018

**N**ous commençons une nouvelle année scolaire et allons bientôt ouvrir la porte de l'année 2019. L'année 2017-18 a été riche et enrichissante, surprenante, motivante, nous poussant à nous dépasser. Grâce à vous, nous avons pu améliorer les conditions de vie d'enfants en difficulté. Il est possible que le monde ait trop de préoccupations. Cela ne peut que nous motiver à maintenir nos efforts de soutien aux enfants en difficulté. Ne lâchons rien !

Nous menons d'une part des actions destinées à sensibiliser nos élèves à la problématique de l'enfance en détresse et d'autre part nous participons au financement de projets de développement visant à aider sur place des enfants ou adolescents en difficulté.

Deux classes de l'école secondaire ont parrainé des classes de jeunes Burundais orphelins chefs de ménage et de jeunes Touareg. Une collecte de matériel scolaire a été organisée au bénéfice de la Caritas pour les foyers de réfugiés.

Nous avons aussi l'ambition d'aller au devant des besoins les plus importants en terme d'éducation, de santé, de formation. Pendant l'année 2017-18, nous avons distribué au total 45 810 €. Nous avons accordé un don d'urgence et donné une aide à 18 projets de développement parmi lesquels :

- le forage d'un puits au Burkina Faso,

- des écoles ont été rénovées (au Burundi) et équipées de matériel médical (au Sud-marocain) ou pédagogique (Achat de livres, matériel scolaire à Sarajevo, à Madagascar, au Burundi, en Inde, au Népal, Sénégal, Swaziland et Togo),

- un soutien à la formation professionnelle a été apporté en Colombie.

Toutes ces réalisations dont nous sommes fiers n'auraient pas pu voir le jour sans votre soutien, vous les membres d'ASF et donateurs, vous les coordinateurs et bénévoles du Marché de Noël, vous les marraines et parrains de projets. Vous avez fait le choix de soutenir les enfants dans leur volonté de préserver leur culture et leur dignité et nous vous en remercions chaleureusement.

Merci pour votre générosité et votre engagement.

Maryvonne Delbos

Présidente d'ASF

## Sommaire

Page 1	Éditorial de la Présidente
Page 2 à 4	Aides attribuées
Page 5	Bilan financier
Page 6	Message de Mr Frithiofson
Page 7 & 8	Activités de collecte de fonds



# Projets soutenus par

## Aides attribuées

Total de l'aide distribuée : 45 810 €

1. BURKINA FASO (Gandado)  
Construction en dur d'une école primaire (actuellement sous paillette).  
Asbl Solidarité Afrique (aide à long terme sur 2 ans, dernier versement) ..... 2 500 €



2. SÉNÉGAL (région Velingara)  
Projet Grand-mère. Le changement par la culture. Mise en œuvre de «séances sous l'arbre» avec les grand-mères pour promouvoir la lecture et transmettre des valeurs culturelles traditionnelles positives.  
O.N.G. Grandmother Project (aide à long terme sur 3 ans, 2e versement) ..... 2 000 €



3. TOGO (Dapaong, région des savanes) Achat des tables, chaises et livres pour les 2 nouvelles classes de 6e et la bibliothèque du Collège secondaire Saint Paul. (Aide à long terme sur 2 ans, dernier versement) ..... 3 000 €



4. GAMBIE ( Sinchu Alhajie)  
Achat de nouvelles serrures pour sécuriser un orphelinat.  
Association " Les Amis de Gambie" ..... 2 300 €



5. BOSNIE-HERZÉGOVINE (Sarajévo)  
Achat de jeux électroniques éducatifs et sportifs parlants pour une École d'enfants aveugles, malvoyants et polyhandicapés..... 1 350 €

6. MAROC (Guelmin Sud marocain)  
Transport de matériel médical et scolaire par le bus du défi handicap au profit de l'association "Défi Handicap" ..... 2 010 €



7. PALESTINE (camp de réfugiés de Jénine en Cisjordanie). L'Association «Not to Forget» a reçu le prix Etika Luxembourg 2018. Participation à la construction d'un centre psycho-social d'accueil d'enfants et de mamans. .... 5 000 €





# Actions Sans Frontières

## Aides attribuées

8. NEPAL (Bhaktapur)  
Achat de matériel scolaire (livres, imprimante, crayons, stylos, etc.) pour éduquer des enfants ouvriers dans une briqueterie.  
Association "Naani" ..... 3 000 €



10. COLOMBIE (Bogota)  
Participation aux ateliers de promotion de l'égalité hommes-femmes et d'autonomisation des filles.  
Association "Enfants de l'Espoir" ..... 3200 €



9. ALGÉRIE (Tizi Ouzou)  
Achat de l'équipement ( livres, armoires, ordinateur, imprimante, tables, instruments de musique, etc.) du centre d'accueil des petits enfants de familles en difficulté.  
Association ASSIREM ..... 3 500 €



11. BURKINA FASO (Bwam)  
Réparation par forage et retubage du puits de l'École de Bwam.  
A.S.B.L. Kymou ..... 1 100 €



12. INDE (Etat d'Odisha)  
Contribution à l'éducation informatique dans plusieurs Écoles de l'Etat (achat de 2 ordinateurs, raccord internet, formation d'enseignants, etc).  
Assoc. " Amigos de Odisha ..... 2 250 €



## Aides attribuées

13. SWAZILAND (Malkerns)  
Achat de livres scolaires pour l'École  
"St John Bosco High School" ..... 1 000 €



14. MADAGASCAR ( Antananarive)  
Achat de l'équipement de la bibliothèque de  
l'École "La règle d'Or" (livres, tables, chaises,  
étagères, ordinateur, imprimante, vidéo  
projecteur, etc). Association "Mahafaly" 3 500 €



15. ARGENTINE ( Buenos-Aires)  
Participation à la formation d'un technicien en  
diagnostique génétique pour le soin d'enfants  
défavorisés. Association S.O.S. DIGEAL. 1 000 €

16. SÉNÉGAL (M'Bour)  
Achat de matériel scolaire pour une École de  
brousse.  
Association "Sénégal Merci" ..... 2 000 €



17. SÉNÉGAL (Région de Matam)  
Participation à la campagne de lutte contre l'excision  
des jeunes-filles et les violences faites aux femmes.  
Réalisation de 131 causeries de sensibilisation,  
impliquant au moins 2 620 personnes. Association  
PADEM. Projet adopté pour 2 ans. .... 3 000 €



18. BURUNDI (province de Gitéga)  
Achat de matériel scolaire pour permettre la  
scolarisation d'orphelins chefs de ménage. Association  
pour la Promotion et la Coordination des Actions  
d'Assistance Familiale (APCAAF) ..... 2 100 €



## Aide d'urgence

Aide aux victimes des inondations au Kerala en Inde,  
par l'intermédiaire de «Aide à l'Enfance de l'Inde et du  
Népal»..... 2 000 €

# Bilan 2017 - 2018

## RAPPORT FINANCIER Actions Sans Frontières Année scolaire 2017-2018

Montant en EURO

	Débit	Crédit
Solde au 1/10/17		15,834.72 €
Concerts		1,505.24 €
Soirées DISCO		8,072.00 €
Dons reçus		2,092.70 €
Marche solidaire UNICEF		2,511.97 €
Manancourt Trek		2,625.46 €
Fêtes des écoles		1,767.28 €
Marché de Noël		30,558.83 €
Journée sportive parrainée		890.00 €
Théâtre		479.00 €
Aides attribuées	45,810.00 €	
Boissons et fournitures diverses pour vente	6,453.67 €	
Frais bancaires	80.75 €	
Intérêts créditeurs		- €
Total	52,344.42 €	66,337.20 €
Solde au 30/9/2018		13,992.78 €

Je déclare que le rapport ci-dessus reflète réellement les résultats de l'activité du groupe "Actions Sans Frontières" ainsi que sa situation financière au 30/09/2018



### Comité Actions Sans Frontières

*Présidente*

*Vice-présidente - Lux I*

*Vice-présidente - Lux II*

*Trésorière*

*Maryvonne Delbos*

*Mónica Dominguez Pérez*

*Corinne Cougnon*

*Ana Robertsson*

*(marieyvonne.delbos@education.lu)*

*(domingmo@teacher.eursc.eu)*

*(corinne.cougnon@education.lu)*

*(arobertsson@gmail.com)*

Compte bancaire

BCEE LU67 0019 2355 2329 5000



Dear pupils, parents and colleagues,

The yearly Christmas Market, a joint event for both ES Luxembourg I and ES Luxembourg II, is in a very concrete and inviting way showing one of the most important missions for the European Schools: to show the richness of all sections, nations, and all cultures that are the fundament of our schools and to include all to be part of our community.

Besides all engaged parents and staff members from all different sections, the Christmas Market would not have been possible to arrange without the devoted commitment from the members of Actions Sans Frontières. Their engagement to make the Christmas Market a success year after year is admirable and all contributions at the Market are distributed through their connections mainly to support schooling for children around the world, children who have the misfortune to live under less privileged circumstances than us.

So please take this possibility to join an event we are proud to host this year, an event that combines true Christmas feeling with a possibility to taste a small piece from lots of parts of Europe.

Per Frithiofson  
Director ES Luxembourg II



## *Le Marché de Noël*

*18 novembre 2017 - Lux I*



C'est la collecte de fonds la plus importante de ASF.

Grâce à la mobilisation d'un grand nombre de parents, enseignants, personnels et élèves des deux Écoles cet événement festif a connu un grand succès. La diversité des stands et des produits proposés ainsi que l'ambiance chaleureuse et conviviale ont ravi petits et grands. Un grand merci à tous, participants bénévoles et visiteurs.



*The Christmas Market  
on 18 November 2017 in  
Luxembourg I collected  
a total of 30 558,83 €*



## *Journée sportive parrainée*

*17 mars 2018 - Lux II*

Natation, parcours et football étaient au programme de cette journée sportive.

Merci aux enfants de Maternelle et Primaire qui, par leur participation, ont collecté 890€.



## *Les Discos*

Très attendues chaque année par les élèves des trois premières années Secondaire, la disco d'Automne à Lux I et la disco de St Valentin à Lux II sont organisées par les Comités des Élèves avec l'aide de professeurs. Elles bénéficient du soutien du Mérite Jeunesse, de l'APEE et de ASF. Le bénéfice total de 8 072 € a été généreusement attribué à ASF. Merci à tous les organisateurs et participants.



# ACTIONS SANS FRONTIÈRES

## Collecte de Fonds

### Les Fêtes des Écoles

5 mai 2018

ASF a participé aux deux Fêtes qui avaient lieu le même jour.

À Lux I, stand de petit déjeuner à l'École Maternelle avec la vente de viennoiseries, de café et de la traditionnelle salade de fruits préparée avec les produits frais apportés par les enfants. Vente de t-shirts à l'École Primaire.

À Lux II, jeux et vente de T-shirts.



### Autres collectes de fonds

#### Spectacles

Plusieurs spectacles ont donné lieu à des ventes de rafraîchissements au bénéfice d'ASF. À Lux II, le spectacle musical, Verte, conçu et réalisé par Eve Lemarchand et Nicole Sigaray-Diesler avec les élèves de P5 FRB et S2FRA, a été donné exclusivement au profit d'ASF. Un grand merci à tous.

#### Marche de solidarité UNICEF – ASF Lux I, 21 et 26 juin 2018

Les élèves du Primaire et de S1 ont marché et ont collecté 14 234 € pour un programme de l'UNICEF qui scolarise des enfants syriens réfugiés en Jordanie et 2 512 € pour les projets soutenus par ASF.

## Un trekking parrainé dans les Pyrénées (juillet- août 2018)

Marion et Mark Manancourt, ex-professeurs de Lux I et Lux II, aujourd'hui retraités, se sont donné le défi de traverser les Pyrénées d'est en ouest au bénéfice d'ASF. Ils ont récolté 2 685 € pour ASF.

Nous saluons leur performance et les remercions chaleureusement pour leur initiative.



## Sensibilisation

### Les Olympiades d'Étude solidaire

Sensibilisation des élèves aux difficultés de scolarisation des enfants dans les pays pauvres. Le programme de Coopera œuvre à la réinsertion éducative des enfants victimes de la guerre au Congo. Pour chaque heure étudiée, ASF verse 1 € au programme. Pendant un mois les volontaires ont accumulé 230 h en salle d'étude, soit 230 €. Bravo à nos élèves !

### Collecte de matériel scolaire

Collecte de matériel scolaire en bon état pour Caritas, au bénéfice des enfants réfugiés au Luxembourg.

### Jumelage

Jumelage de la classe S2DEa de Lux I avec une classe d'orphelins, chefs de ménage au Burundi (Paroisse St François d'Assise, Gitega). Les élèves de S2DEa tiendront un stand d'information au Marché de Noël 2018.

